



LA RECHERCHE EN MILIEU FRANCOPHONE MINORITAIRE : ÉLARGISSONS NOS HORIZONS

**LA RECHERCHE AU COEUR DE LA
VITALITÉ FRANCOPHONE
RESEARCH AT THE HEART OF
FRANCOPHONE VITALITY**



**25 ANS DE RECHERCHE EN FRANÇAIS :
PANORAMA, RETOMBÉES ET PERSPECTIVES**



École de médecine
du Nord de l'Ontario
Northern Ontario
School of Medicine
ᐅ·ᐅᐅᐅ· ᐅᐅᐅᐅ
L'ᐅᐅᐅ· ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

Du 5 au 7 avril 2018
Université Laurentienne
Sudbury (Ontario)



D^r Roger Strasser AM

Doyen et PDG
Dean and CEO



D^{re} Catherine Cervin

Vice-doyenne, Enseignement
Vice Dean, Academic



École de médecine
du Nord de l'Ontario
Northern Ontario
School of Medicine
ᐅ·ᐅᐅᐅ· ᐅᐅᐅᐅ
L'ᐅᐅᐅ· ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

BIENVENUE AU SYMPOSIUM FRANCOPHONE

Au nom de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO), nous vous souhaitons la bienvenue à notre sixième symposium francophone.

L'EMNO a la responsabilité sociale de contribuer à améliorer la santé des gens et des communautés du Nord de l'Ontario en formant des médecins et des professionnels de la santé qui ont une perspective unique des défis en matière de santé qui se posent dans le Nord. C'est pourquoi nous invitons la population du Nord à participer à ce symposium.

La rencontre de cette année regroupera des professionnels de la santé et des citoyens qui s'intéressent à la santé des francophones. Ces symposiums ont pour but de fournir des renseignements et de promouvoir l'établissement de liens au sein de la population francophone, mais aussi d'explorer des sujets importants et pertinents pour la santé des francophones.

Le Bureau des affaires francophones de l'École a encouragé les étudiants, le personnel, le corps professoral, des amis et le grand public anglophones à participer aussi au symposium. Ils sont venus se renseigner sur vous et sur la façon de travailler avec vous pour améliorer la santé de tous dans le Nord. Ces personnes, qui souhaitent sincèrement connaître la culture et le fait francophone, apprendront de vous l'importance de l'offre active et se sensibiliseront aux questions francophones liées à la santé dans notre région.

Cette année, l'EMNO a collaboré avec l'Acfas-Sudbury (Association francophone pour le savoir) afin de regrouper nos organismes. Nous pouvons ainsi présenter nos conférences respectives sous le sceau de la collaboration, et mettre réellement en évidence les recherches étonnantes menées dans le Nord de l'Ontario et ailleurs. C'est une année fort intéressante pour l'Acfas-Sudbury car elle célèbre 25 années de promotion et d'appui à la recherche en français à l'Université Laurentienne.

Merci à chacun et chacune de vous pour vos précieuses contributions à l'EMNO. L'École se fait un plaisir d'organiser des initiatives comme ce symposium qui créent et renforcent des partenariats avec les communautés francophones du Nord et au-delà.

Que vous assistiez à ce symposium pour la première ou la sixième fois, nous nous réjouissons de vous compter parmi nous! Nous remercions spécialement toutes les personnes qui ont consacré de nombreuses heures à son organisation pour en assurer la réussite.

Profitez bien du symposium!



Northern Ontario
School of Medicine
École de médecine
du Nord de l'Ontario
ᐅ·ᐅᐅᐅ· ᐅᐅᐅᐅ
L'ᐅᐅᐅ· ᐅ ᐅᐅᐅᐅ

WELCOME TO THE FRANCOPHONE SYMPOSIUM

On behalf of the Northern Ontario School of Medicine (NOSM), we welcome you to the sixth NOSM Francophone Symposium.

NOSM has a social accountability mandate to contribute to improving the health of the people and communities of Northern Ontario by graduating physicians and health professionals with a unique understanding of Northern health challenges. As such, we welcome community members from across the North to engage in this symposium.

This year's symposium will bring together health professionals and community members interested in Francophone health. These symposia are meant to inform and promote networking within the Francophone population, as well as explore questions of importance and relevance to Francophone health issues.

The School's Francophone Affairs Unit has encouraged English-speaking students, staff, faculty, friends, and community members to engage in this symposium. They are here to learn about you—and how they can work with you—towards a healthier North. With a real interest in becoming more culturally aware of what it means to be Francophone, they will learn from you about the importance of the active offer and develop awareness of Francophone issues as they relate to health care in our region.

This year, NOSM has collaborated with Acfas-Sudbury (Association francophone pour le savoir) to bring our organizations together. This enables us to present our respective conferences as a collaborative effort, and truly highlight the amazing research happening in French in Northern Ontario and beyond. It's an exciting year for Acfas-Sudbury, as they are celebrating 25 years of promoting and supporting research in French at Laurentian University.

Thank you to each and every one of you for your valuable contributions to NOSM. The School is pleased to host initiatives, such as this symposium, that continue to build and strengthen partnerships with Francophone communities across the North and beyond.

Whether this is your first symposium or your sixth, we are glad you're here! We extend special thanks to everyone who dedicated many hours to ensuring the success of this event.

Enjoy the symposium!

MESSAGE DU MAIRE DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY

À titre de maire de la Ville du Grand Sudbury, j'ai le plaisir de souhaiter une chaleureuse bienvenue à tous les délégués qui prennent part au 6^e symposium francophone – la recherche au coeur de la vitalité francophone.

Merci à l'École de médecine du Nord de l'Ontario, l'Acfas-Sudbury (anciennement l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences), le Consortium national de formation en santé, volet Université Laurentienne, de leur collaboration pour organiser cette manifestation.

Dans le cadre du mandat social de l'EMNO qui l'oblige à tenir compte de la diversité culturelle de la région qu'elle dessert, ce symposium fait ressortir les enjeux qui touchent les populations francophones, ce qui a pour résultat d'améliorer la santé de la communauté et la santé individuelle dans le nord de l'Ontario.

Sachant qu'environ 30 % de nos citoyens sont francophones, les sujets dont on traitera pendant le symposium ont un effet direct sur les personnes qui habitent dans le Grand Sudbury et dans tout le Nord.

Au nom du Conseil municipal et des citoyens du Grand Sudbury, je tiens à remercier tous les délégués de leur contribution aux soins de santé et je souhaite à tout le monde trois jours très productifs.

MESSAGE FROM THE MAYOR OF THE CITY OF GREATER SUDBURY

As Mayor of the City of Greater Sudbury, I want to extend a warm welcome to all delegates taking part in the 6th Francophone Symposium – Research at the Heart of Francophone Vitality.

Thank you to NOSM, Acfas-Sudbury (anciennement l'Association canadienne française pour l'avancement des sciences), and the Consortium national de formation en santé (CNFS) Laurentian University chapter for their collaborative effort in organizing this event.

As part of NOSM's social accountability mandate, this symposium brings issues affecting Francophone populations to the forefront, resulting in improving the community and individual health of Northern Ontario.

With nearly 30% of our citizens being Francophone, the topics discussed during this symposium have a direct impact on



Pierre Zundel, Ph.D.

Recteur et vice chancelier intérimaire, Université Laurentienne
Interim President and Vice-Chancellor of Laurentian University

**MESSAGE DU RECTEUR ET VICE
CHANCELIER INTÉRIMAIRE
UNIVERSITÉ LAURENTIENNE**

Je suis particulièrement ravi d'accueillir les délégués du 6^e Symposium francophone de l'École de médecine du Nord de l'Ontario et des 25^e Journées des sciences et savoirs de l'Acfas-Sudbury. À l'occasion de cet événement collaboratif de grande envergure où convergent des invités provenant de toute la province, l'Université Laurentienne est fière de recevoir sur son campus des membres de la communauté francophone, des professionnels de la santé, et membres de la communauté universitaire, tous partageant un intérêt commun pour la question des services en français dans tous ses aspects.

Cette conférence a pour but de promouvoir la recherche, le service et la formation en français. L'École de médecine du Nord de l'Ontario contribue depuis 13 ans à l'amélioration de la santé dans le Nord de l'Ontario en formant des médecins qui oeuvrent au quotidien pour le mieux-être de notre communauté. L'Acfas-Sudbury, de son côté, contribue depuis 25 ans au partage des connaissances et à la promotion des sciences et du savoir en français. C'est un partenariat et une collaboration magnifique!

Sincères félicitations à toutes les personnes responsables qui se sont engagées à la réussite de cet événement. Je vous fais part de mes plus sincères vœux de réussite pour une conférence riche de partage d'idées et de nouvelles perspectives.

**MESSAGE FROM THE INTERIM PRESIDENT
AND VICE-CHANCELLOR, LAURENTIAN
UNIVERSITY**

It is my sincere pleasure to welcome the delegates to the Northern Ontario School of Medicine's 6th Francophone Symposium and the 25th Anniversary of the Journées des sciences et du savoir of Acfas-Sudbury. We are delighted to welcome guests from across Ontario, here on the campus of Laurentian University for this important collaborative event where members of the Francophone community, health professionals, and members of the University community to share a common interest in all aspect of French language services.

This conference aims to promote research, service and education in French. Over the last 13 years, the Northern Ontario School of Medicine has contributed to improving the health of Northern Ontario by educating physicians who are dedicated to our community's health.

Acfas-Sudbury, for its part, has contributed over the past 25 years to the sharing of knowledge and the promotion of science and learning in French. It truly is a great partnership and collaboration!

Congratulations to the dedicated organizers committed to the success of this event. Best wishes for a successful conference for all to share ideas and new perspectives.



Lyne Sauvageau
Présidente



Hélène Drainville
Directrice générale



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE ET DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION FRANCOPHONE POUR LE SAVOIR (ACFAS)

C'est avec une joie immense que nous constatons, année après année, la mobilisation des sections régionales de l'Acfas. L'Acfas-Sudbury est un bel exemple du dynamisme qu'elles arrivent à insuffler à leur communauté. Fêtant aujourd'hui son 25^e anniversaire, et autant de Journées des sciences et savoirs, elle constitue un lieu d'échange de première importance pour le milieu de la recherche en français, en Ontario. La remise des prix pour les meilleures communications étudiantes lors de ces rencontres annuelles soutient de plus l'émergence de jeunes chercheurs francophones. Ces actions sont indispensables à une présence forte du français comme langue de recherche au Canada. Ainsi que le mentionne notre dernier plan stratégique, l'Acfas souhaite resserrer ses liens avec ses sections régionales afin de mieux soutenir leurs actions et ainsi stimuler la vitalité de la recherche francophone.

En tant que langue internationale des sciences, l'anglais favorise les échanges entre scientifiques partout dans le monde. Mais

cela ne doit pas se faire au détriment des communautés locales. En effet, les Franco-Ontariens ont tout à gagner de la présence d'un milieu scientifique solide, échangeant avec eux, en français, sur les enjeux qui les touchent. Cela est d'autant plus vrai que cette relation privilégiée s'insère aussi dans un réseau international, celui de la Francophonie. La mobilisation des bénévoles de la section régionale Acfas-Sudbury contribue à la création d'une société du savoir essentielle au développement de la communauté francophone en Ontario et à son rayonnement à travers le monde. Merci à vous! On le constate, à l'approche du 100^e anniversaire de l'Acfas, le français continue de s'imposer comme une langue indispensable au milieu de la recherche.

Nous vous souhaitons de magnifiques Journées des sciences et savoirs ainsi qu'un joyeux 25^e anniversaire.



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU GROUPE CONSULTATIF FRANCOPHONE DE L'EMNO

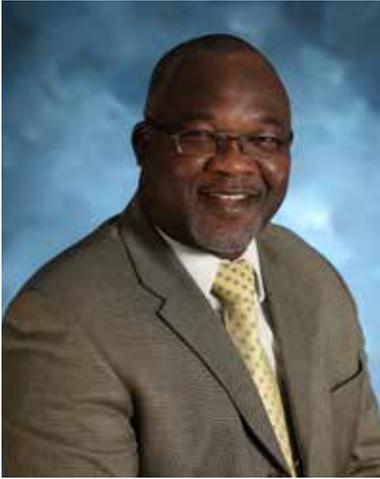
Au nom du Groupe consultatif francophone de l'École de médecine du Nord de l'Ontario, il me fait plaisir de vous accueillir à cette édition 2018 du symposium francophone. Le symposium francophone de l'EMNO, qui se tient cette année conjointement avec les 25^e Journées des sciences et du savoir de l'Acfas-Sudbury, est l'occasion pour vous, partenaires du secteur de la santé, de l'éducation et membres de la communauté, de partager vos

I la c (t)-2ni10 Oles de laa(e fflvhons des splai(e édu n eur de9 (ném la 'y)67 (8 ffill10 Os cett)nt)6 (é)10 (v)7.()X1X-8 (laophone de l(, par7 (e 022)67 (835

franchealth and eion et mnse (t)6 (eurus)11(s and memb rduof the1 naut)6it(t)6 (y)34ar

lupe c0g F, quiphone de l

françaisXrear that the(oupe esXcur (né9 (d de 30 ly l tticoles de sea(oupe ch mnillensing F, quipes de neh()X1X-franclanguag) health 6e.()Xvic l, par



G. Kpazaï

Président de l'Acfas-Sudbury
President of Acfas-Sudbury



MESSAGE DU PRÉSIDENT, ACFAS-SUDBURY

Cher-e-s collègues du milieu universitaire,
Cher-e-s étudiant-e-s du premier cycle et des cycles supérieurs,
Cher-e-s membres de la communauté francophone,

C'est avec un réel plaisir que je vous souhaite la bienvenue, à toutes et à tous, pour ces 25^e journées des sciences et savoirs qui auront lieu du 5 au 7 avril 2018. Notre thème pour ces journées est le suivant : « 25 ans de recherche en français : panorama, retombées et perspectives ». Pour faire de cet événement scientifique francophone un événement au cœur des préoccupations des francophones par les francophones, ces journées sont organisées en collaboration avec le Symposium francophone 2018 de l'École de médecine du Nord de l'Ontario. Nous souhaitons ainsi élargir nos horizons quant à la recherche en milieu francophone minoritaire. À tous et à toutes, je souhaite que ces 3 jours soient enrichissants et que vous puissiez démontrer ainsi qu'il est possible de réfléchir et faire de la science en français, et surtout faire avancer la cause des francophones en situation linguistique minoritaire.

Bon congrès à chacun.e de vous.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT, ACFAS-SUDBURY

Dear colleagues,
Dear undergraduate and graduate students,
Dear members of the Francophone community,

It is with great pleasure that I welcome you all to this 25th Science et Savoir Days, which will take place from April 5 to 7, 2018. Our theme for these days is: "25 years of Research in French: Panorama, Benefits and Prospects". To make this Francophone scientific event one that is at the heart of Francophone concerns by Francophones, these days are organized in collaboration with the Francophone Symposium 2018 of the Northern Ontario School of Medicine. We hope to broaden our horizons in research in a minority francophone environment. To all of you, I hope that these 3 days are enriching, and that you can demonstrate how it is possible to think about and do science in French and specially to advance the cause of Francophones in minority language situations.

Wishing each and every one of you an excellent conference.

MESSAGE DES RESPONSABLES DU COMITÉ D'ORGANISATION

CONFERENCE ORGANIZING COMMITTEE WELCOME

Research in Francophone minority settings: widening our horizons, that is the broad theme of a collaboration between the Northern Ontario School of Medicine and l'Acfas-Sudbury.

We are pleased to welcome you to celebrate l'Acfas-Sudbury's 25th anniversary! This year, is all the more special, we have joined our efforts to those of Danielle Barbeau-Rodrigue, the person responsible for the 6th NOSM Francophone Symposium. This event has come together thanks to the work of an incredible team over the last number of months!

As part of the 25th Journées des sciences et savoirs, we celebrate 25 years of research in French: panorama, results and perspectives! You will have the opportunity to participate in over 70 presentations covering a variety of diverse subjects. Whether in education, psychology, speech language therapy, nursing, pure sciences or in physical activity, to name a few, there are sure to be many presentations that will be of interest

to you! In addition, for the first time, researchers from Quebec are invited to participate in the symposium. This is a unique opportunity for researchers from Quebec to share their work with researchers from Ontario. The symposium will be held in French and English. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

10 MPO I M F ANCOPHONE 2018 E LA 25^E JO NEE DE CIENCE E D A OI

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca

to participate in the symposium. The program is available on the website: www.acfas-sudbury.ca



CARTE DU CAMPUS / CAMPUS MAP

- 22 - École des sciences de l'éducation (E)
- 24 - School of Education (SE)
- 26 - EMNO/NOSM (HSERC)
- P11 - Stationnement | Parking

LE JEUDI 5 AVRIL 2018 | THURSDAY, APRIL 5, 2018

11 h	Inscriptions Registration		Foyer du CRES HSERC Foyer
13 h	Accueil et ouverture officielle Welcome and Official Opening Georges Kpazai, président/Chair, Acfas-Sudbury; Danielle Barbeau-Rodrigue, directrice des affaires francophones, EMNO/Director, Francophone Affairs, NOSM; Nicole Dubuc-Charbonneau, gestionnaire, CNFS; Juliette Denis, aînée autochtone/métisse/Elder		
13 h 20	Plénière d'ouverture - 25^e Journées des sciences et savoirs, Acfas-Sudbury Présidente de l'Acfas - M ^{me} Lyne Sauvageau		
14 h 15	Plénière d'ouverture - Symposium francophone de l'EMNO Opening Plenary - NOSM Francophone Symposium Dr ^e Nicole Ranger, résidente en médecine familiale de l'EMNO		
15 h 05	Changer de salle Change rooms		
15 h 15	Orthophonie Salle : E124 1. Stéphanie Beaulieu et Manon Robillard. Groupements du vocabulaire de base afin d'accélérer la communication. 2. Josiane Roy. Attention, mémoire et fonctionnement exécutif chez les enfants prématurés du nord de l'Ontario. 3. Gabrielle Dupuis. L'implication des orthophonistes auprès des gens qui ont le TDAH. 4. Céleste Beaudoin. Fonctions exécutives et attention chez les enfants prématurés.	Orthophonie Salle : E-203 1. Catherine Rivard et Michèle Mino-Corriveau. Création d'un protocole d'évaluation de l'influence de la littératie sur l'orthographe de mots considérés comme « vrais amis » chez les étudiants bilingues. 2. Robin Clément et Michèle Mino-Corriveau. Les erreurs d'orthographe lexicale des élèves franco-ontariens de la 1 ^{re} à la 5 ^e année: un continuum d'orthographe lexicale. 3. Carly Bélanger et Michèle Mino-Corriveau. Antidote 9 ^{me} un outil de correction d'erreurs d'orthographe syntaxique et lexicale : une étude pilote. 4. Emilie Filion et Michèle Mino-Corriveau. Comparaison du rendement en orthographe syntaxique des étudiants de la 9 ^e et de la 10 ^e année (filiales appliquée et théorique) : une étude.	Activité physique Salle : E-204 1. Kyle Lapiere et Georges Kpazai. Trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité et l'activité physique. 2. Geneviève McIntosh et Georges Kpazai. Le trouble obsessionnel compulsif et son effet sur l'activité physique. delà 10e de-10(TcTmXq)/-1r-5(-9.9)(p9eeX(c(ac6TXXcaX1X Tf0.01Tw08.91-90390.68XX39Tm(3,Tj)SpanXXctuaXXE)Xy"m"oubu

LE JEUDI 5 AVRIL 2018 | THURSDAY, APRIL 5, 2018

17 h

Coquetel d'inauguration et cérémonie d'ouverture officielle |
Cocktail reception and Official Opening Ceremony

Salle : Canisius Hall, Université de Sudbury | University of Sudbury

Messages de bienvenue | Welcome messages

- Pierre Zundel, recteur et vice chancelier intérimaire de l'Université Laurentienne | Interim President and Vice Chancellor of Laurentian University
- Hélène Drainville, directrice générale de l'Acfas générale | Executive Director, Acfas générale
- Monique Rocheleau, présidente du Groupe consultatif francophone de l'École de médecine du Nord de l'Ontario | Chair, NOSM's Francophone Reference Group
- D^r Roger Strasser, doyen de l'École de médecine du Nord de l'Ontario | Dean, NOSM

Événement spécial/Special Event : Hommage aux anciennes présidences de l'Acfas-Sudbury | Recognition of former Presidents, Acfas-Sudbury

LE VENDREDI 6 AVRIL 2018 | FRIDAY, APRIL 6, 2018

Inscriptions Registration		Foyer du HSERC Foyer		
7 h 30	Petit déjeuner pour les délégués du Symposium francophone Breakfast for Francophone Symposium Delegates		Salle Room : HSERC 109	
8 h	<p>Salle : E-203</p> <p>Domaines variés en visioconférence</p> <ol style="list-style-type: none"> Audibert Faigean, Bancketh Kodja, Paulin Mandoumou, Aristide Ewamela et Georges Kpazai. <i>Une exploration du développement de la pensée critique des futurs enseignants d'EPS en République du Congo.</i> Exaucet Lemvo Makoumbou, Paulin Mandoumou, Aristide Ewamela et Georges Kpazai. <i>Les perceptions des enseignants d'EPS des collèges de Brazzaville à l'égard de la nature, du rôle et des stratégies de développement de la pensée critique en classe d'EPS.</i> Maha Hmaied, Hejer Ben Jomaa Ben Hsouana et Georges Kpazai. <i>Conception de la nature, du rôle et de l'importance de la pensée critique des enseignants et son développement en éducation physique en Tunisie.</i> Martley Idriss Ngolo-Ngono, Paulin Mandoumou, Aristide Ewamela et Georges Kpazai. <i>Conceptions des étudiants en formation initiale en enseignement de l'EPS à l'égard de la nature, du rôle et de l'importance de la pensée critique et des dispositifs didactico-pédagogiques de son développement lors du processus d'enseignement/apprentissage: le cas des étudiants de l'ISEPS, République du Congo.</i> Bouchra Boutaleb et Jaouad Alem. <i>L'influence du genre et des compétences professionnelles transversales développées dans un Centre de Formation par Apprentissage au profit de jeunes déscolarisés marocains sur leur insertion professionnelle et sur la durée du contrat de travail obtenu.</i> Vincent Billy et Laura Palfrey. <i>Diversité, écologie et importance clinique du symbiote Blastocystis spp. chez deux populations d'enfants de République Centre Africaine (CAR) et de Madagascar.</i> 	<p>Salle : E-204</p> <p>Domaines variés</p> <ol style="list-style-type: none"> François Côté-Vaillancourt. <i>Le décrochage des élites et les communautés linguistiques minoritaires.</i> Donald Dennie. <i>Le Bassin de Sudbury et ses communautés canadiennes-françaises (1880-1960).</i> Nawel Hamidi. <i>Aux sources de la Hogra : pouvoir post-colonial, récits autobiographiques et humiliations systémiques en Algérie.</i> Anik Dennie. <i>L'homophobie, la biphobie et transphobie dans les classes d'éducation physique au niveau intermédiaire et secondaire au Nord de l'Ontario.</i> Jessica Dénommée et Mélanie Perron. <i>La reconnaissance des expressions faciales émotionnelles chez les enfants de 5 et 10 ans : une étude des mouvements oculaires.</i> Carole G. Anderson. <i>Les perceptions à l'égard du français parlé en Ontario.</i> Thierry Bissonnette et Lucien Pelletier. <i>Le poète Pierre DesRuisseaux : fruscaire, postmoderne ou mystique?</i> 	<p>Salle : E-211</p> <p>Sciences infirmières</p> <ol style="list-style-type: none"> Ahmed En-Nourri, Kalum Murray et Anne Marise Lavoie. <i>L'itinérance chez les anciens combattants canadiens.</i> Devaloise Hatchou Youkeu, Elena Hunt et Anne Marise Lavoie. <i>La relation des immigrants africains avec le système canadien de santé.</i> Jenna Bluteau, Roger Pilon et Anne Marise Lavoie. <i>La prévalence de la tuberculose chez les Autochtones : les facteurs pré-disposants.</i> Justine Bélanger, Sylvie Larocque et Anne Marise Lavoie. <i>Vingt et unième siècle : une hausse des cas d'autisme chez les enfants.</i> Karine Taillon, Lynn Aubuchon et Anne Marise Lavoie. <i>L'utilisation du téléphone intelligent dans la pratique infirmière.</i> Saadia Marfouk, Elena Hunt et Anne Marise Lavoie. <i>L'approche infirmière de prise en charge de la personne âgée aux services d'urgence.</i> Sophie Guillemet, Kalum Murray et Anne Marise Lavoie. <i>La crise nationale au Canada des personnes consommant du Fentanyl.</i> 	<p>Salle : E-225</p> <p>Domaines variés</p> <ol style="list-style-type: none"> Justine Saint-Laurent, Sylvie Larocque et Anne Marise Lavoie. <i>La transidentité dans les milieux scolaires.</i> Mathieu Chartrand, Elena Hunt et Anne Marise Lavoie. <i>Le syndrome de burnout professionnel et la méditation de pleine conscience.</i> Nathalie Caron, Roger Pilon et Anne Marise Lavoie. <i>Les traitements de substitution aux opiacés initiés par les infirmières praticiennes.</i> Mathieu Rheault-Henry, Alannah Hawes, Emily Léger et Georges Kpazai. <i>Une proposition d'intervention éducative en activité physique auprès des aîné-e-s atteint-e-s de maladies cardiovasculaires.</i> Alannah Hawes, Mathieu Rheault-Henry et Emily Léger. <i>La maladie Alzheimer : sa nature, ses conséquences et stratégies d'intervention sur des dimensions de la santé de la personne.</i> Alexie Dennie et Céline Lanivière. <i>Les effets du quart de travail sur la santé métabolique, prévention pour les blessures au travail – une revue de littérature.</i> Caroline Dignard. <i>La santé mentale dans l'industrie minière en Ontario : un aperçu des facteurs de risque.</i>
8 h 30	<p>Salle : HSERC 109</p> <p>Rapport de l'EMNO à la communauté NOSM Report back to the community</p> <ul style="list-style-type: none"> Bureau du doyen/Dean's Office: Communications Advancement Bureau de la vice doyenne, enseignement/Office of the Vice Dean, Academic Affaires francophones/Francophone Affairs Engagement communautaire/Community Engagement Admissions Sciences de la santé et éducation interprofessionnelle/Health Sciences and Interprofessional Education Affaires du corps professoral/Éducation continue et développement professionnel//Faculty Affairs /Continuing Education and Professional Development Programme de formation en médecine de premier cycle/Undergraduate Medical Education Program Programme de formation en médecine postdoctorale/Postgraduate Medical Education Program Recherche/Research 			

LE VENDREDI 6 AVRIL 2018 | FRIDAY, APRIL 6, 2018

10 h 45	Pause-santé Health Break	
11 h	Plénière EMNO Plenary NOSM <i>La discordance linguistique : impact sur la qualité et la sécurité des patients Linguistic discordance: impact on quality and patient safety</i> Dr Denis Prud'homme, vice-président associé à la recherche et directeur scientifique Associate Vice-President for Research and the Scientific Director, Institut du savoir Montfort, Hôpital Montfort	Salle Room : SE-111
12 h	Diner Lunch	Salle Room : SE-111
12h-13h	Conférence du Professeur François Caron	Salle E-203

LE VENDREDI 6 AVRIL 2018 | FRIDAY, APRIL 6, 2018

13 h	<p>Salle : E-203</p> <p>Sciences pures</p> <ol style="list-style-type: none"> Douweh Leyla Gbian et Abdelwahab Omri. <i>Liposomes en cosmétique: Importance et mécanisme d'action.</i> Mélodie Cyr, Chris Thome, Christine Kraus et Douglas Boreham. <i>Comparer les effets génétiques de la radiation ionisée entre les cellules tumorigéniques (CGL-3) et non-tumorigéniques (CGL-1).</i> Laura Williams et Jeffrey Gagnon. <i>Le rôle de l'enzyme cystathionine gamma-lyase dans la suppression de la ghréline.</i> Damien I. Mullin, Rachel C. White, Jory L. Mullen et Jacqueline D. Litzgus. <i>Comparaison entre trois cohorces de tortues des bois (Glyptemys insculpta) Headstart.</i> 	<p>Salle : E-204</p> <p>Table ronde sur</p> <ol style="list-style-type: none"> Responsables : Lianne Pelletier, Léanne Génier-Bédard, Valérie Raymond et Imane Ricard. 	<p>Salle : E-211</p> <p>Activité physique</p> <ol style="list-style-type: none"> Sophie Lefrançois et Georges Kpazai. <i>La paralysie cérébrale et l'activité physique.</i> Véronique Strasbourg et Georges Kpazai. <i>Le trouble du spectre de l'autisme.</i> Julia Gilbert et Georges Kpazai. <i>La maladie de Parkinson.</i> François Leroux et Georges Kpazai. <i>La dystrophie musculaire et l'activité physique.</i> 	<p>Salle : E-225</p> <p>Colloque sur</p> <ol style="list-style-type: none"> Organisatrices : Isabelle Carignan, professeure agrégée, Université TÉLUQ et Mélanie Perron, professeure agrégée, Université Laurentienne. <ol style="list-style-type: none"> Pascal Lefebvre. La lecture partagée enrichie pour préparer efficacement les enfants à lire et à écrire à l'école. Isabelle Carignan, France Beauregard et Stéphanie Charbonneau. La lecture partagée en trios masculins dans un contexte familial. Mélanie Perron. Contribuer au développement de la compréhension des émotions chez les enfants d'âge préscolaire à l'aide de la lecture conjointe. Joannie Quenneville. Exploration de l'impact de la lecture partagée sur la compréhension des émotions chez des élèves du primaire. 	<p>Salle Room : HSERC 109</p> <p>Présentation/Presentation</p> <p>Le Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord: toujours à l'écoute de la communauté francophone du Nord de l'Ontario/Centre for Rural and Northern Health Research: always listening to the Francophone community</p> <p>Présenté par l'équipe de recherche sur la santé des francophones du CRSRN/CRaNRH's Francophone Health Research Team</p> <ul style="list-style-type: none"> Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord: un aperçu Centre for Rural and Northern Health Research: An overview Patrick Timony, Chloé Jutras, Alain Gauthier. <i>Accès et qualité des soins de santé Access and quality of health care</i> Roger Pilon, Boroma Sanou, Patrick Timony. <i>Perception de l'infirmière praticienne Perception of the nurse practitioner</i> Amélie Hien. <i>Santé des femmes immigrantes Health of immigrant women</i> Isabelle Michel, Amélie Hien, Boroma Sanou, Alain Gauthier. <i>Besoins des immigrantes francophones du Grand Sudbury Greater Sudbury Francophone immigrants and their needs</i> Boroma Sanou, Alain Gauthier, Denis Prud'homme, Marie-Hélène Chomienne, Georges Kpazai. <i>Trousse pour l'examen médical du nouvel arrivant Medical examination toolkit for newcomers</i>
------	---	---	--	--	---

LE VENDREDI 6 AVRIL 2018 | FRIDAY, APRIL 6, 2018

14 h 15	Pause-santé Health break			
14 h 30	<p>Salle : E-203</p> <p>Table ronde sur.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organisatrice : Lianne Pelletier 	<p>Salle : E-204</p> <p>Table ronde sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organisateur : Georges Kpazaj, professeur agrégé, Université Laurentienne. 	<p>Salle : E-211</p> <p>Colloque sur.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Responsable : Serge Miville avec Justine Champagne et Yanick Therrien. (Présidence : Joel Béliveau) 	<p>Salle : E-225</p> <p>Colloque sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organisateur : Michel Larivière a. Participants : Michel Larivière, Caroline Dignard et Alexie Dennie.
	<p>Salle Room : HSERC 109</p> <p>Meilleures pratiques pour la mise en place de structures organisationnelles favorisant l'offre active dans les institutions de santé bilingues : Défis et solutions/Best practices to implement organizational structures supporting the Active Offer within bilingual health organisations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dominic Giroux, PDG, Horizon Santé-Nord/CEO Health Sciences North • Jean Bartkowiak, PDG, Centre des sciences de la santé régional de Thunder Bay/CEO Thunder Bay Regional Health Sciences Centre • Jérémy Stevens, directeur général, Réseau local santé du nord-est • Diane Quintas, directrice générale, Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario • Sylvie Sylvestre, aidant naturel 			
15 h 40	Changer de salle Change rooms			
15 h 45	<p>Plénière- Acfas Plenary - Acfas</p> <p><i>Les jumelages interculturels en partage / Sharing intercultural twinnings</i></p> <p>d'01 Tm-10 ☒ ☒c Ne yl assoc-9.51e</p>			
	<p>Salle : SE-111</p>			

LE SAMEDI 7 AVRIL 2018 | SATURDAY, APRIL, 7, 2018

7 h 30	Inscriptions Registration			Foyer du HSERC Foyer
8 h 30	Déjeuner-Conférence/Breakfast-Conference Modérateur/Moderator: P ^r Alain Simard <ul style="list-style-type: none"> • P^{re} Sylvie Larocque, Ph. D., École des Sciences infirmières, Université Laurentienne/School of Nursing, Laurentian University • France Gélinas, députée, MPP, Nickel Belt • Monique Lapalme, coordonnatrice des services en français/Frenchlanguage Services Coordinator, RLISS-NE/NE-LHIN • D^{re} Meghan Cusack, médecin de famille/Family Physician, Sudbury 			
10 h	Pause-santé/Health Break			
10 h 15	Salle : E-204 Domaines variés <ol style="list-style-type: none"> 1. Valérie Caza. <i>Les habiletés en langage spontané des enfants d'âge scolaire nés prématurés.</i> 2. Stéphanie Hanchatyk. <i>L'impact de l'estime de soi, la sociabilité et les relations interpersonnelles sur les habiletés sociales des enfants qui ont un trouble du langage développemental (TLD) : une recension des écrits.</i> 3. Louise Bourgeois. <i>Les représentations que se font les enseignants de l'évaluation formative.</i> 4. Valérie Gauthier, Amélie Hien et Simon Laflamme. <i>Locutions et variations linguistiques.</i> 	Salle : E-211 Table ronde sur <ol style="list-style-type: none"> 1. Organisateur : Moustapha Soumahoro, professeur agrégé, Université Laurentienne <ol style="list-style-type: none"> a. Raoul Étongué Mayer b. Gouled Hassan c. François Boudreau d. Rachid Bagaoui e. Ousmane Ba f. Benoît Clément g. Denis Hurtubise h. Pierrot Ross-Tremblay 	Salle : E-225 Activité physique <ol style="list-style-type: none"> 1. Kristen Walker et Georges Kpazai. <i>Le trouble bipolaire et l'activité physique.</i> 2. Stéphanie Wilson et Georges Kpazai. <i>Le syndrome de Gilles de la Tourette.</i> 3. Sophie Roy et Georges Kpazai. <i>La fibrose kystique et l'activité physique.</i> 4. Stéphanie Legault et Georges Kpazai. <i>Le syndrome de Turner et l'activité physique.</i> 5. Alexie Lavoie et Georges Kpazai. <i>La schizophrénie et l'activité physique.</i> 6. Jessika Carroll et Georges Kpazai. <i>Le syndrome d'Angelman et les méthodes adaptées d'interventions en éducation physique.</i> 7. Sophie Benoit et Georges Kpazai. <i>La maladie d'Alzheimer et l'activité physique.</i> 	Salle Room : SE-111 Présentations orales/Oral Presentations La recherche en santé/Health Research Domaines variés /Misc. Themes <ol style="list-style-type: none"> 1. Denis Lapalme. <i>Les limites de la certitude en science de la santé.</i> 2. Paul-André Gauthier. <i>Action politique : pour une rencontre positive avec les politiciens.</i> 3. Ali A. Maina. <i>Déterminants socioéconomiques affectant le choix d'une maison de retraite.</i> 4. Marie-Josée Charrier. <i>Capital social et santé : la perspective des professionnels de la santé et des services sociaux et des gestionnaires francophones d'Iqaluit (Nunavut).</i> 5. Alain Simard. <i>Mieux comprendre comment notre corps lutte contre les maladies inflammatoires.</i>
12 h	Dîner/Lunch			Salle Room : SE-111
13 h	Cérémonie de clôture et remise de prix/Closing ceremonies and Awards			Salle Room : SE-111



MONIQUE ROCHELEAU

Monique est membre en règle de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario et elle détient une maîtrise en travail social de l'Université Laurentienne. Elle a plus de 20 années d'expérience dans les secteurs de la santé et des services sociaux, ayant été cadre supérieure au RLISS du Nord-Est, superviseuse de programme au ministère des Services sociaux et communautaires et consultante en milieu hospitalier au ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Monique est actuellement la directrice générale adjointe du Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario. Monique a fait du bénévolat auprès de divers organismes depuis plusieurs années, notamment le Centre d'accès aux soins communautaires du Nord-Est, le Groupe consultatif francophone de l'École de médecine du Nord de l'Ontario, Nexus santé et Mains Le réseau d'aide aux familles. Monique est aussi une ancienne présidente du conseil d'administration du Collège Boréal.

Monique is a member in good standing with the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers, Monique Rocheleau holds a Master's Degree in Social Work from Laurentian University. She has over 20 years' experience within the health and social service sectors, having worked as a Senior Officer with the North East LHIN, Program Supervisor with the Ministry of Community and Social Services, and as a hospital consultant with the Ministry of Health and Long-Term Care. Monique is currently the Associate Executive Director with the Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario. Monique has spent several years volunteering with various organizations such as, the North East Community Care Access Centre, Groupe consultatif francophone of the Northern Ontario School of Medicine, Health Nexus and HANDS the Family Help Network. Monique is also a past Chair of the Board of Directors for Collège Boréal.



CONFÉRENCIÈRE | SPEAKER

MADAME LYNE SAUVAGEAU

Détentrice d'un doctorat en santé publique de l'Université de Montréal et d'une maîtrise en science politique de l'Université Laval, madame Lyne Sauvageau est vice-présidente à l'enseignement et à la recherche de l'Université du Québec depuis novembre 2011. À ce titre, elle appuie le développement des activités de formation et de recherche des établissements du réseau en soutenant leur collaboration et leur concertation, en conjuguant les moyens lorsque requis et en déployant une expertise mise au profit de chacun.

Elle est actuellement présidente de l'Alliance of Canadian Comprehensive Research Universities (ACCRU), elle siège au conseil d'administration du CIRANO ainsi qu'au Comité scientifique d'ÉRUDIT. De 2011 à 2017, madame Sauvageau a également été membre du conseil d'administration du Cégep Beauce-Appalaches. Auparavant, madame Sauvageau a œuvré au Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture entre 2002 et 2009, à titre de secrétaire générale puis de vice-présidente aux programmes.

Lyne Sauvageau has a Ph. D. in Public Health from the Université de Montréal and a Masters Degree in Political Science from Université Laval. She has been the Vice-President, Academic and Research at l'Université du Québec since November 2011. Her responsibilities include supporting the collaborative development of teaching and research activities within the institutional network, managing the necessary resources and providing expertise for the benefit of all.

She is currently the Chair of the Alliance of Canadian Comprehensive Research Universities (ACCRU), she is a board member for CIRANO as well as for the Scientific Committee of ERUDIT. From 2011 to 2017, madame Sauvageau was also a board member of the Cégep – Beauce-Appalaches. Between 2002 and 2009, madame Sauvageau was the Secretary General and Vice-President, Programs at the Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture.

CONFÉRENCIÈRE | SPEAKER

D^{RE} NICOLE RANGER



D^{re} Nicole Ranger est une résidente de deuxième année dans le volet rural du programme de médecine familiale de l'École de médecine du Nord de l'Ontario à Sudbury. Elle fait son programme de résidence à Hearst, Ontario et y a aussi fait son stage d'externat polyvalent communautaire. Par conséquent, elle a pu faire l'expérience de toutes les facettes de la médecine dans une communauté rurale francophone située dans le Nord de l'Ontario. Elle a été présidente du Groupe de médecine familiale de l'EMNO ainsi que du Groupe sur les aptitudes cliniques en français de l'EMNO. Elle a siégé au Groupe consultatif francophone (GCF) de l'EMNO en tant que représentante des étudiants et des résidents, de plus, elle y a aussi siégé en tant que membre communautaire dès sa mise en place. En 2014, elle a siégé au conseil de l'Association médicale canadienne en tant que représentante des étudiants de l'Ontario Medical Association.

Avant d'entreprendre ses études en médecine en 2012, D^{re} Ranger a été la directrice générale fondatrice responsable pour la mise en oeuvre de la Clinique dirigée par du personnel infirmier praticien dans la Rivière-des-Français. Pendant plus de 10 ans, elle a comblé une variété de postes de haute gestion au niveau postsecondaire : directrice par intérim des sciences de la santé et de l'éducation interprofessionnelle et gestionnaire des projets collaboratifs à l'EMNO, ainsi que doyenne des sciences de la santé et des services communautaires au Collège Boréal à Sudbury. Dans sa capacité de membre du conseil d'administration, elle a collaboré à l'établissement de l'Entité de planification des services de santé en français pour les RLISS 13 et 14. Elle a aussi été membre du Comité de planification des ressources humaines en santé du RLISS du NE ainsi que présidente du Regroupement des intervenants francophones en santé et services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO) et du Réseau de santé en français du Moyen-Nord. En 2007, elle a été nommée la représentante du RIFSSSO au Comité de planification des services de santé en français de la ministre de Santé et des Soins de longue durée et y a siégé pour quatre ans.

D^{re} Ranger attend avec anticipation l'occasion de pratiquer la médecine familiale dans le Nord de l'Ontario après avoir complété sa résidence en juin 2018.

Dr. Nicole Ranger is a second-year resident in the Rural Stream of the Family Medicine Program at the Northern Ontario School of Medicine in Sudbury. She is undertaking her residency in Hearst, Ontario and also completed her comprehensive community clerkship in the same community. As such, she has gained exposure to all facets of practising medicine in a Northern and Rural Francophone Community. She is the past chair of the Family Medicine and the French Language Clinical Skills Interest Groups at NOSM. She was the NOSM student representative at the Section of Medical Students of the College of Family Physicians of Canada. She was also elected as the resident and previous student representative for the Francophone Reference Group at the school and was a community member since its inception. In 2014, she was nominated as an OMA student representative to the CMA Council.

Prior to starting medical school in 2012, Dr. Ranger was the inaugural Executive Director responsible for the establishment of the French River Nurse Practitioner-Led Clinic in Alban. For more than ten years, she held various senior management positions at the postsecondary level: Interim Director of Health Sciences & Interprofessional Education, and Manager of Collaborative Projects at NOSM, Dean of Health Sciences and Community Services at Collège Boréal in Sudbury. She previously collaborated in the establishment of the French Language Health Services Planning Entity for LHINs 13 and 14 as a member of the Board. She was also a past member of the NE LHIN Health Human Resources Planning Committee as well as past Chair of both the Regroupement des intervenants francophones en santé et services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO), and the Réseau de santé en français du Moyen-Nord. In November 2007, she was nominated as the RIFSSSO representative to the Minister of Health and Long-Term Care's French Language Health Services planning committee and served for four years.

Dr. Ranger looks forward to undertaking family medicine in Northern Ontario after completing her residency in June 2018.

RAPPORT DE L'EMNO À LA COMMUNAUTÉ | NOSM REPORT BACK TO THE COMMUNITY

BUREAU DU DOYEN | DEAN'S OFFICE

AVANCEMENT | ADVANCEMENT



JULIE HOULE

Julie Houle est l'agente de l'avancement à l'École de médecine du Nord de l'Ontario. Avant d'avoir rejoint l'équipe de l'école de médecine, Julie a occupé plusieurs postes au bureau de développement à l'Université Laurentienne. Julie est titulaire d'un baccalauréat en littérature française et anglaise de l'Université Laurentienne et est une fière Franco-Ontarienne. Julie est passionnée de la musique et est secrétaire du conseil pour le Northern Lights Festival Boréal.

Julie Houle is the Advancement Officer at the Northern Ontario School of Medicine. Prior to joining the School of Medicine team, Julie occupied several roles in the Development Office at Laurentian University. She holds a bachelor's degree in English Literature and littérature française from Laurentian University and is a proud Franco-Ontarian. Julie is passionate about music and is the Secretary of the Northern Lights Festival Boreal Board.

COMMUNICATIONS

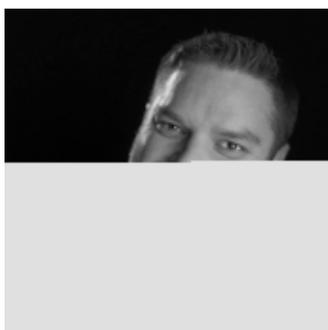
KIMBERLEY LARKIN



Kimberley Larkin travaille pour l'EMNO depuis 11 ans et demi, et un peu plus de 10 ans qu'elle y occupe le poste d'agente des communications. Kimberley a fait un baccalauréat en études de l'environnement à l'Université de Waterloo, puis elle a obtenu un diplôme d'études universitaires supérieures en relations publiques à l'Université de Victoria. Kim enseigne les communications stratégiques à temps partiel au Collège Cambrian dans le cadre du programme de relations publiques. Lorsqu'elle n'est pas au bureau, Kim consacre une grande partie de son temps à faire du bénévolat communautaire auprès de son association de quartier, pour un programme de hockey mineur ou encore le programme des Cadets de l'aviation royale du Canada. Kim est actuellement responsable des communications de l'EMNO.

Kimberley Larkin has been with NOSM for 11.5 years and has been in the role of Communications Officer for more than 10 years. Kimberley completed a Bachelor of Environmental Studies at the University of Waterloo, followed by a postgraduate diploma in Public Relations from the University of Victoria. Kim has been teaching strategic communications part-time at Cambrian College in the Public Relations program. When not in the office, Kim dedicates a great deal of time to volunteering in the community with her neighbourhood association, minor hockey, and the Royal Canadian Air Cadet program. Kim is currently NOSM's Communications Lead.

JASON LIND



Jason Lind est concepteur graphique et diplômé du programme d'infographie primé du Collège Cambrian. Depuis 2006, Jason enseigne à temps partiel au Collège Cambrian dans les programmes d'infographie et de relations publiques. Après avoir réussi l'examen d'agrément et l'évaluation de son portfolio, Jason est devenu designer graphique agréé (DGA) en 2007. En 2009, Jason a créé son propre studio de graphisme et de photographie qu'il dirige encore aujourd'hui comme pigiste. En juin 2012, Jason a quitté Media Concepts pour devenir l'infographiste de l'École de médecine du Nord de l'Ontario.

Jason Lind is Registered Graphic Designer and a graduate of Cambrian College's award winning graphic design program. Since 2006 Jason has been teaching part-time at Cambrian College in the graphic design and public relations programs. After successfully passing the certification exam and portfolio review Jason became a Registered Graphic Designer (R.G.D.) in 2007. In 2009 Jason created his own freelance design and photography business which he still runs today. In June 2012 Jason left Media Concepts to become the Northern Ontario School of Medicine's Graphic Designer.

BUREAU DE LA VICE DOYENNE ENSEIGNEMENT | OFFICE OF THE VICE DEAN, ACADEMIC AFFAIRES FRANCOPHONES | FRANCOPHONE AFFAIRS

DANIELLE BARBEAU-RODRIGUE



Danielle Barbeau-Rodrigue, a un Baccalauréat en sciences du langage (traduction) de l'Université Laurentienne. Elle poursuit présentement une maîtrise en sociologie de l'Université Laurentienne, elle s'intéresse particulièrement aux soins de santé culturellement appropriés et à la formation en matière de santé.

Depuis 2005, Danielle dirige le Bureau des affaires francophones de l'École de médecine du Nord de l'Ontario. Le Bureau a été mis en place pour aider à mettre en œuvre le mandat d'imputabilité sociale de l'École et pour faire preuve d'un engagement à une culture d'inclusivité et un désir de répondre aux besoins de la population et les communautés francophones du Nord de l'Ontario. Le Bureau est engagé à établir, soutenir et augmenter les partenariats collaboratifs avec la communauté francophone dans tous les secteurs y compris la santé et l'éducation.

Danielle Barbeau-Rodrigue, has a Bachelor in Science of Language Degree (Translation) from Laurentian University. She is currently a Sociology Masters student at Laurentian University; her particular interest is culturally competent health care and health professional education.

Since 2005, Danielle has managed for the Francophone Affairs Unit at the Northern Ontario School of Medicine. The Unit was established pursuant to the School's social accountability mandate and a commitment to a culture of inclusiveness and responsiveness to the needs of the Francophone people and communities of Northern Ontario. The Unit strives to establish, nurture and grow collaborative partnerships with the Francophone community in its many sectors including health and education.

ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE | COMMUNITY ENGAGEMENT ADMISSIONS ET RECRUTEMENT DES ÉTUDIANTS | ADMISSIONS AND LEARNER RECRUITMENT

MIRIAM CAIN



Miriam Cain est directrice des admissions et du recrutement étudiant à l'EMNO depuis l'automne 2009 et était auparavant, chef des admissions au premier cycle à la Lakehead University. Elle travaille depuis plus de 24 ans dans l'administration de l'enseignement postsecondaire où elle a assumé diverses fonctions.

Elle possède un baccalauréat spécialisé en sociologie de l'University of Western Ontario et ne cesse de s'instruire en assistant à de nombreux ateliers et en obtenant des certificats en gestion et en communications.

Miriam Cain has been the Director Admissions and Learner Recruitment at NOSM since the fall of 2009. Prior to her time at NOSM, Miriam was the Manager of Undergraduate Admissions at Lakehead University. Miriam has been serving in post-secondary education administration for over 24 years in different roles.

Ms. Cain holds an Honours degree in Sociology from the University of Western Ontario and shows a commitment to lifelong learning through the completion of numerous workshops/certificates in Management and Communication.

PROGRAMME DE FORMATION EN MÉDECINE DE PREMIER CYCLE | UNDERGRADUATE MEDICAL EDUCATION PROGRAM



JEFF BACHIU

Jeff Bachiu est chef des programmes d'enseignement et de la planification au sein du programme de M.D. à l'EMNO. Cela fait six ans que Jeff occupe ce poste sur le campus de l'Université Laurentienne. Il est titulaire d'une maîtrise en éducation des adultes, en éducation communautaire et en éducation supérieure de l'Université de Calgary. Il prépare actuellement un doctorat en leadership éducationnel avec l'Université Western Ontario. Au fil des ans, Jeff a pris part à divers projets culturels et communautaires, parmi lesquels des initiatives portant sur la protection des enfants autochtones et la prestation de cours d'anglais comme langue seconde.

Jeff Bachiu is the Manager of Curriculum and Planning in the MD Program at NOSM. Based on the Laurentian campus, Jeff has been with the school in this position for six years. He holds a Master's degree in adult, community and higher education from the University of Calgary. He is currently working on his Doctorate in Leadership in higher education through University of Western Ontario. Jeff has been involved over the years in working with a variety of cultural and community-based projects. This includes work with First Nation child welfare initiatives and training in English as a second language.

PROGRAMME DE FORMATION EN MÉDECINE POSTDOCTORALE | POSTGRADUATE MEDICAL EDUCATION PROGRAM



DR^R FRÉDÉRIC SARRAZIN

Dr^r Frédéric Sarrazin est un gradué du programme de médecine de famille et de compétence spécialisée en médecine d'urgence de l'EMNO. Il travaille depuis 2011 comme urgentiste à Thunder Bay en plus d'occuper un poste de professeur associé au sein de la Division de médecine clinique de l'EMNO. Son engagement au sein de l'École de médecine se traduit par ses fonctions de directeur de programme des Programmes de formation de compétences spécialisées en médecine de famille en plus d'être le coordonnateur d'éducation francophone pour le programme de formation postdoctorale de l'EMNO. Il a complété sa formation médicale à l'Université de Montréal et possède un diplôme de 2e cycle en éducation médicale de la University of Dundee.

Dr. Frédéric Sarrazin graduated from NOSM's Family Medicine Residency Program with Emergency Medicine Enhanced Skills. He has been working as an Emergency physician in Thunder Bay since 2011 and is an Associate Professor in NOSM's Clinical Sciences Division as well. His involvement with NOSM includes his role as Program Director for Family Medicine Specialty Programs as well as being the Francophone Education Coordinator for the NOSM Postgraduate Medical Education Program. He obtained his MD Degree from the Université de Montréal and also has an additional Postgraduate Medical Education Degree from University of Dundee.

RECHERCHE | RESEARCH



DAVID MACLEAN

Pr David MacLean, Ph. D., s'est joint à l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) en 2004 dans la Division des sciences médicales, à titre de membre fondateur appartenant au corps professoral, et au sein de laquelle il a contribué au développement et à l'enseignement des programmes d'études de médecine. Tout au long de sa carrière, Pr MacLean a concentré ses travaux de recherche sur une meilleure compréhension et un meilleur traitement des problèmes de santé, parmi lesquels les maladies cardiovasculaires et le cancer. En 2013, l'EMNO l'a nommé au poste de doyen adjoint responsable de la recherche. Il a ainsi pour mandat d'aider à la planification, au développement et à la mise en œuvre d'une stratégie de recherche qui concorde avec les priorités stratégiques de l'EMNO dans le but de favoriser la recherche et, par conséquent, d'améliorer la santé des populations du Nord.

Dr. David MacLean joined the Northern Ontario School of Medicine in 2004 as a founding faculty member in the Division of Medical Sciences where he contributed to the development and teaching of the medical curriculum. Throughout his career, Dr. MacLean has focused his research on the better understanding and treatment of disease states including cardiovascular disease and cancer. In 2013, Dr. MacLean was appointed NOSM's Assistant Dean, Research where he is responsible for assisting in the planning, development and implementation of a research strategy compatible with NOSM strategic priorities in order to enhance research and subsequently the health of the north.



PLÉNIÈRE DE L'EMNO | NOSM PLENARY

DR DENIS PRUD'HOMME, MD, MSC

Dr Prud'homme est le vice-président associé à la recherche et le directeur scientifique de l'Institut du Savoir Montfort. Il détient un doctorat en médecine ainsi qu'un certificat de spécialiste en médecine familiale en plus d'avoir un baccalauréat et une maîtrise en sciences de l'activité physique de l'Université Laval. Il est professeur titulaire à l'École des sciences de l'activité physique de l'Université d'Ottawa où il a été doyen de la Faculté des sciences de la santé de 2002 à 2012. Il est aussi clinicien à la Clinique de médecine du sport Outaouais. Dr Prud'homme s'intéresse aux effets de l'activité physique chez les personnes (adolescents, hommes et femmes) ayant des problèmes de santé tels que l'obésité, le diabète et le syndrome métabolique.

Il s'intéresse également à l'effet de la barrière linguistique sur la santé, en particulier sur l'accès à des services de santé de qualité et sécuritaire auprès des communautés francophones en situation minoritaire.

Intérêts de recherche

- Activité physique
- Obésité
- Diabète
- Syndrome métabolique
- Barrière linguistique / communautés francophones

Dr. Prud'homme is the Associate Vice President Research and the Scientific Director at Institut du Savoir Montfort. He obtained a medical degree and a Specialist's Certificate in Family Medicine as well as a bachelor degree and a master degree in Human Kinetics at Laval University. He is a Full Professor at the School of Human Kinetics and he was Dean of the Faculty of Health Sciences from 2002 to 2012. He is also an active clinician at the Sports Medicine Clinic Outaouais. Dr. Prud'homme is interested in the effects of physical activity in people (adolescents, men and women) who have health problems such as obesity, diabetes and metabolic syndrome.

He is also interested in the impact of language barriers on health, particularly on the access and quality of health services to Francophone minority communities.

Research Interest

- Physical activity
- Obesity
- Diabetes
- Metabolic syndrome
- Language barrier / Francophone communities



ALAIN GAUTHIER

Alain Gauthier (Ph.D.) est le directeur par intérim du Centre de recherche en santé des milieux ruraux et du nord (CRaSRN) et professeur agrégé à l'École des sciences de l'activité physique à l'Université Laurentienne. Pr Gauthier s'intéresse principalement aux études reliées à la santé des minorités sociolinguistiques; avec une emphase particulière sur les milieux ruraux et du nord. Il mène présentement le programme de recherche sur la santé des francophones au CRaSRN concernant l'accès et la qualité des soins de santé en français pour les gens de la région du nord. Cette équipe de recherche travaille de près avec de nombreux partenaires communautaires afin de développer des stratégies pour mieux desservir la population francophone de la région.

Alain P. Gauthier is Director (A) of the Centre for Rural and Northern Health Research (CRaNRH) and Associate Professor with the School of Human Kinetics at Laurentian University. Dr. Gauthier is primarily interested in research related to the health of sociolinguistic minorities, with a particular emphasis on rural and northern areas. He currently leads a research program related to the access to, and quality of, French Language Health Services for persons residing in northern Ontario and his team is working closely with several community partners to develop strategies to better meet the health needs of Francophones in the region.



AMÉLIE HIEN

Amélie Hien est professeure agrégée au Département d'études françaises à l'Université Laurentienne. Titulaire d'un Ph. D. en linguistique de l'Université de Montréal, elle s'intéresse particulièrement aux questions relatives à l'équité dans l'accès aux services pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM) ainsi qu'à la réduction des disparités et des iniquités dans ces CLOSM. Ses projets de recherche visent, entre autres, à mettre au jour l'impact de la langue et de la culture sur l'accessibilité et la qualité des services de santé pour les francophones et, en particulier, pour les immigrants francophones. Amélie Hien est, entre autres, chercheuse associée au Centre de recherche en santé dans les milieux ruraux et du nord, membre du comité encadreur du Réseau de soutien à l'immigration francophone du Nord de l'Ontario et membre du Conseil d'administration du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.

Amélie Hien is an Associate Professor in the French Language Studies Department at Laurentian University. She holds a Ph. D. in Linguistics from Université de Montréal, she is particularly interested in matters relating to equitable access to services for minority language communities as well as the reduction in disparities and the inequities within these communities. Her research work is mainly focussed on revealing the impact of language and culture on the accessibility and quality of health care services for Francophones and, in particular, for Francophone immigrants. Dr. Hien is an Faculty Investigator with the Centre for Rural and Northern Health Research, and a member of the Board of Directors of the Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.

CHLOÉ JUTRAS

Chloé Jutras détient un Baccalauréat en Service social de l'Université de Montréal et elle vient de déposer sa thèse de Maîtrise en Santé interdisciplinaire à l'Université Laurentienne. Elle s'est intéressée aux histoires et au vécu émotionnel de patientes et de patients francophones qui vivent en situation linguistique minoritaire au nord de l'Ontario lors de l'utilisation d'un service de santé de première ligne.

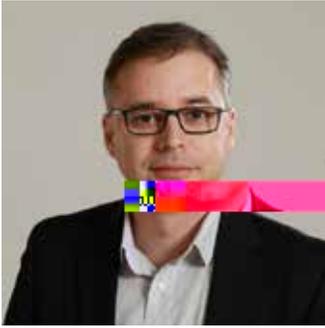
Chloé Jutras holds a Bachelor's degree in Social Work from the Université de Montréal and has recently submitted her Master's thesis in Interdisciplinary Health at Laurentian University. The focus of her research was to capture and understand the stories and emotional experience of Francophone patients who live in linguistic minority settings in Northern Ontario while using a primary health care service.



ISABELLE MICHEL

Isabelle Michel est professeure et coordonnatrice dans le programme de Soins infirmiers auxiliaires au Collège Boréal à Sudbury. Au Collège Boréal, durant ses plus de 20 ans en santé publique et pendant ses années d'enseignement à l'Université Laurentienne, elle a toujours été impliquée dans la recherche, et ce, de la perspective de chercheuse, d'administratrice et de membre de comités déontologiques. La recherche dans laquelle Isabelle s'implique est souvent multidisciplinaire et/ou multipartenaires. Isabelle a fait de la recherche dans divers domaines, incluant, la santé de la population, la santé des francophones en milieu minoritaire, les déterminants de la santé, l'évaluation de programmes et la simulation comme mode d'enseignement et d'apprentissage.

Isabelle Michel is a Professor and Coordinator of the Practical Nursing program at Collège Boréal in Sudbury. Whether at Collège Boréal, during her more than 20 years in Public Health or during her years of teaching at Laurentian University, Isabelle has always been involved in research, as a researcher, an administrator and as a member of Ethics Committees. Her areas of interest in research are often multidisciplinary and involve partners. Isabelle has undertaken research in a number of areas including population health, health of Francophone populations in minority contexts, determinants of health, program evaluation and simulation as a teaching and learning method.



ROGER PILON

Roger a complété sa formation initiale en sciences infirmières à l'Université Laurentienne en 1989. En 1996, il a accepté un poste d'infirmier praticien en soins de santé primaires (IP-SSP) avec l'organisation autochtone « North Shore Tribal Council » où il a prodigué des soins de santé primaires dans deux communautés des Premières Nations. En 2008, Roger a quitté sa pratique IP-SSP à temps plein afin de poursuivre une carrière universitaire à l'École des sciences infirmières de l'Université Laurentienne à Sudbury. Roger enseigne dans les programmes francophones de premier cycle, deuxième cycle et IP-SSP. En 2015, il a complété son doctorat dans le programme interdisciplinaire en santé dans les milieux ruraux et du Nord à l'Université Laurentienne. Sa thèse a porté sur le sujet de l'impact de la colonisation sur l'expérience de vivre avec le diabète de type 2 pour les peuples autochtones qui vivent le long de la rive nord du lac Huron.

Roger has worked in primary health care since 1989. In 1996, he was hired as one of the first Nurse Practitioners (NP) in the North Shore Tribal Council's Community Health Access Centre program where he provided primary health care services to two First Nation communities. In April of 1998, he became licensed as one of the first Primary Health Care Nurse Practitioners (PHC-NP) with the College of Nurses of Ontario. In 2008, Roger left full-time practice as an NP to pursue an academic career in the School of Nursing at Laurentian University in Sudbury. Roger now teaches in the francophone undergraduate, graduate as well as Nurse Practitioner programs. In 2015, he completed the Interdisciplinary PhD in Rural and Northern Health at Laurentian University. The focus of his doctoral thesis is an exploration of the impact of colonization on the experience of type 2 diabetes for Aboriginal peoples living along the North Shore of Lake Huron.



BOROMA SANOU

Boroma détient depuis 2015 une Maîtrise en sociologie de l'Université Laurentienne (capital social, santé des immigrants). Auparavant, il avait exercé plusieurs années au Burkina Faso comme médecin dans un hôpital rural. Après sa Maîtrise en contrôle des maladies à l'Institut de Médecine Tropicale d'Anvers (Belgique), Boroma a travaillé dans un service de contrôle de maladie puis comme consultant à la pige en santé publique. Il a fait plusieurs missions pour l'Initiative mondiale pour l'éradication de la poliomyélite avec le programme STOP du CDC au Tchad, Niger, Haïti et en RDC entre 2006 et 2009. Très intéressé par la recherche, Boroma a participé à plusieurs projets touchant le paludisme, la santé des immigrants. Avant de rejoindre le CRaSNR en 2016, il a travaillé comme intervenant en santé communautaire au Centre de santé communautaire du Grand Sudbury. Au CRaSNR, il est adjoint de recherche pour la santé des francophones.

Boroma holds a Master's in Sociology from Laurentian University (social capital, immigrants' health) since 2015. Previously, he worked for several years in Burkina Faso as a physician in a rural hospital. After a Master's of Science in Disease Control at the Institute of Tropical Medicine in Antwerp (Belgium), Boroma worked in a disease control department and in public health as a freelance consultant. He performed many assignments for the Global Polio Eradication Initiative through the STOP program of the CDC in Chad, Niger, Haiti and the DRC from 2006 to 2009. Very interested in research, Boroma participated in several projects in malaria, immigrants' health. Before joining CRaNHR in 2016, he worked as a community health worker at a Community Health Centre of Greater Sudbury. At CRaNHR, he is a research assistant for francophone health.



PATRICK TIMONY

Avant de rejoindre le CReSRN en 2008, Patrick a obtenu une maîtrise en développement humain ainsi qu'un baccalauréat en psychologie de l'Université Laurentienne. Il est actuellement doctorant à l'École de santé dans les milieux ruraux et du nord à l'Université Laurentienne. Au CReSRN, il dirige et travaille sur des projets portant sur la distribution et les caractéristiques de pratique des médecins en Ontario, avec un intérêt particulier pour la compétence linguistique et l'offre active des services de santé en français, et surtout comment la concordance ou la discordance linguistique entre les médecins et les patients peut influencer les soins, la satisfaction et la santé globale du patient. Patrick est également le coordonnateur nordique d'ARC (Accès aux ressources communautaires), une étude collaborative entre des chercheurs à Sudbury et à Ottawa qui examine à quel point les Navigateurs sont utiles pour relier les patients aux ressources communautaires.

Prior to joining CRaNHR in 2008, Patrick completed a Master's degree in Human Development and an undergraduate degree in Psychology, both from Laurentian University. He is currently a doctoral candidate in the Interdisciplinary PhD program in Rural and Northern Health at Laurentian University. At CRaNHR, he works on and leads projects related to the exploration of the distribution and practice characteristics of rural and Northern physicians, with a particular interest in linguistics competence and the active offer of French-language services and how linguistics concordance and discordance between physicians and patients can impact patient care, patient satisfaction and overall health. Patrick is also the Northern research coordinator of ARC – (Access to Resources in the Community), a joint research program between researchers in Sudbury and Ottawa which examines how helpful Navigators are to link patients at family doctors' offices to community resources.



JEAN BARTKOWIAK

Jean Bartkowiak compte plus de 35 années d'expérience comme cadre supérieur dans le réseau de santé canadien. En janvier 2016, il a été nommé président directeur général (PDG) du Thunder Bay Regional Health Sciences Centre (TBRHSC) et directeur général (DG) du Thunder Bay Regional Health Research Institute (TBRHRI). L'approche visionnaire de Jean lui a permis de réaliser des améliorations extraordinaires dans la prestation des soins aux patients.

En tant que DG du Centre Hospitalier des Vallées de l'Outaouais à Gatineau, Québec, un centre hospitalier régional de 475 lits, Jean y a introduit le concept de gestion par programme pour améliorer la gestion des séjours hospitaliers; il s'est aussi employé à réduire le nombre de patients en attentes d'un autre niveau de soins, améliorer l'engagement du personnel de même que de ramener l'hôpital sur la voie de la viabilité financière.

Comme PDG de Soins Continus Bruyère à Ottawa, Ontario, un établissement de soins continus de 750 lits, Jean a milité pour l'intégration de l'enseignement de la médecine de famille en milieu de soins continus. Il s'est aussi employé à assurer l'équilibre budgétaire de l'établissement. Il a piloté le développement d'un complexe de logements supervisés de 61M\$ pour aînés en perte d'autonomie, la rénovation de l'Hôpital St. Vincent, un établissement de soins continus complexes, au coût de 53M\$, la construction d'une deuxième clinique pour l'équipe académique de santé familiale Bruyère, la rénovation de la principale unité de soins palliatifs au Canada ainsi que de l'unité de gériatrie de jour à l'Hôpital Bruyère, un hôpital de réadaptation.

Alors qu'il était DG à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, un centre hospitalier de soins courte durée à Victoriaville, Québec, Jean a développé des innovations tels l'introduction de la () (h)oiloso innoe hospise, intr

inno C1.4 ampbelin

innoffl à

JEAN BARTKOWIAK

Jean Bartkowiak has more than 35 years of health care executive leadership experience in Canada. In January, 2016, he became President & CEO of the Thunder Bay Regional Health Sciences Centre (TBRHSC) and CEO of the Thunder Bay Regional Health Research Institute (TBRHRI). Jean's visionary approach has driven extraordinary results in patient care.

As the CEO of the Centre Hospitalier des Vallées de l'Outaouais in Gatineau, Quebec, a 475-bed regional acute care hospital, Jean introduced Program Management to improve patient flow; he also was very active in reducing the number of Alternate Level of Care patients (ALCs), improving staff engagement as well as bringing the hospital back on the road to financial recovery.

In his role as President & CEO at Bruyère Continuing Care in Ottawa, Ontario, a 750-bed continuing care facility, Jean spearheaded the integration of primary medical education in continuing care. He also consistently delivered balanced budgets. He promoted the design and building of a \$61 million supportive housing complex for frail seniors, while also overseeing the \$53 million renovation of St. Vincent Hospital, a complex continuing care hospital, the building of a second clinic for the Bruyère Academic Family Health Team, the renovation of Canada's largest Palliative Care Unit, the Bruyère Hospital's Geriatric Day Hospital.

While CEO of the Hotel-Dieu d'Arthabaska, a general & specialized teaching hospital

in Victoriaville, Quebec, Jean spearheaded innovations such as the introduction of the Patient Centred Care philosophy, the implementation of the Program Management concept, the reduction of the number of staffed beds from 303 to 199 through significant reductions of the average length of stay in clinical programs as well as in the number of ALC patients.

Jean has also been the Interim President & CEO and Administrator respectively at the Mattawa Hospital and the Algonquin Nursing Home in Mattawa, Ontario. He began his career as the Assistant Executive Director of the Restigouche Hospital Centre in Campbellton, New-Brunswick, a 478-bed mental health facility before being appointed Chief Operating Officer of Hôpital Laval, a 370-bed heart and lung academic health science centre in Québec City. Jean served as member and officer of the Boards of Directors of several organizations, including the Canadian College of Health Leaders, La Cité collégiale in Ottawa, the Québec Hospital Association and the Catholic Health Association of Ontario. He was also a Surveyor for Accreditation Canada for more than 15 years.

Jean has Masters of Health Sciences in Health Administration from the University of Toronto, a Diploma in Intuition Administration from Concordia University and a Bachelor of Science, Neurobiology and Comparative Physiology from McGill University. He is a Certified Health Executive with the Canadian College of Health Leaders.

JÉRÉMY STEVENSON

Jérémy possède une maîtrise en gestion des services de santé et un baccalauréat en sciences (ergothérapie) de l'Université d'Ottawa, ainsi qu'un certificat d'administrateur de foyer de soins de longues durées de l'OANHSS. Il est membre du Collège canadien des leaders en santé et du « American College of Health Executives ». Jérémy a occupé plusieurs postes dans le domaine de la santé en Ontario incluant président-directeur général de l'Hôpital de Mattawa et d'administrateur de la maison de soins infirmiers Algonquin, chef à l'Hôpital St. Francis Memorial (HSFM) à Barry's Bay, planificateur principal au Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Champlain, et conseiller exécutif en planification et adjoint au président-directeur général de l'Hôpital Montfort à Ottawa. En janvier 2018, il a commencé au Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est en tant que directeur général. Il est membre du comité provincial de direction des petits hôpitaux ruraux et du Nord de l'Association des hôpitaux de l'Ontario (OHA). En 2012, il a remporté le prix d'excellence des soins au sein de petits hôpitaux ruraux et du Nord de l'OHA en reconnaissance du leadership innovateur dont a fait preuve l'HSFM dans sa collaboration et l'établissement de partenariats visant à élargir et à améliorer les services de santé dans la vallée de Madawaska. Jérémy a aussi récemment été lauréat du prix national du Collège canadien des leaders en santé. Jérémy parle couramment le français et l'anglais. Il est le fier papa de quatre enfants. Il participe à la vie communautaire en faisant du bénévolat, en étant entraîneur d'équipes de sport et en participant au programme de maîtrise en gestion des services de santé de l'Université d'Ottawa et à des comités provinciaux de direction.

Jérémy holds a Master of Health Administration, a Bachelor of Science in Occupational Therapy from the University of Ottawa, as well as an Administrator Certificate in Long-Term Care from the Ontario Association of Non-Profit Homes and Services for Seniors. He is a member of the Canadian College of Health Leaders (CCHL) & the American College of Health Executives (ACHE). Jérémy has held numerous positions in the Ontario Health sector, including: President and CEO of the Mattawa Hospital & Algonquin Nursing Home, and Chief Operating Officer of the St-Francis Memorial Hospital (SFMH) in Barry's Bay. Prior to that, he was respectively Senior Planner with the Champlain Local Health Integration Network and Executive Planning Advisor & Assistant to the President and CEO at the Hôpital Montfort in Ottawa. In January 2018, Jérémy started at the North East Local Health Integration as Chief Executive Officer. He has been a member of the Ontario Hospital Association's (OHA) Small, Rural and Northern Hospitals Provincial Leadership Council. In 2012, he was awarded the OHA Small, Rural and Northern Healthcare Excellence Award in recognition of SFMH's innovative leadership in collaborating and establishing partnerships to expand and improve health services in the Madawaska Valley. Jeremy was also recently awarded the National Award from the Canadian College of Health Leaders. Jérémy is fluently bilingual. He is the proud father of four children and stays involved in community



SYLVIE SYLVESTRE

Madame Sylvie Sylvestre est détentrice d'une maîtrise en psychologie clinique de l'Université Laval. Elle a plus de 20 ans d'expérience en santé mentale et toxicomanie ainsi qu'en services de soutien communautaire, ayant travaillé comme intervenante et comme gestionnaire. Madame Sylvestre est actuellement agente de planification et d'engagement communautaire pour le Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario. Madame Sylvestre est aussi engagée dans sa communauté, elle est membre du Club Richelieu Les Perles du Nord de Timmins, le Club des aînés Maria Chapdelaine de Chapleau et elle siège au Conseil des familles de la Résidence Bignucolo, un foyer de soins de longue durée à Chapleau.

En plus de travailler dans le domaine de la santé, Madame Sylvestre est aidante naturelle pour son père et sa mère. Sa mère, atteinte de Parkinson et de la maladie d'Alzheimer, réside en foyer de soins de longue durée depuis deux ans. Son père, ayant fait un épuisement professionnel il y a 2 ans et demi après s'être occupé de sa conjointe tout en continuant de travailler comme mécanicien jusqu'à l'âge de 79 ans, est à la maison et est en voie de surmonter sa dépression. Madame Sylvestre a pris son courage à deux mains et a vite appris à naviguer un système de santé afin de répondre aux besoins de ses parents francophones.

Madame Sylvie Sylvestre holds a Masters in Clinical Psychology from the Université Laval. She has more than 20 years of experience in mental health and addictions as well as in community support services, as a worker and a manager. Madame Sylvestre is currently a Planning and Community Engagement Officer with the Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario. She is also involved in her community, she is a member of the Club Richelieu Les Perles du Nord de Timmins, the Maria Chapdelaine Seniors' Club in Chapleau and she is a member of the Family Council of the Résidence Bignucolo, a long-term care home in Chapleau.

In addition to work in the health sector, Madame Sylvestre is a family caregiver for her father and her mother. The latter has Parkinson's and Alzheimers and has been living in a long-term care home for the past two years. Madame Sylvestre's father, having suffered a professional burn-out two and a half years into caring for his spouse all the while continuing to work as a mechanic until the age of 79 years, is at home and is slowly coming out of his depression. Madame Sylvestre, courage in hand, quickly learned how to navigate the health care system in order to best respond to the needs of her francophone parents.

PLÉNIÈRE DE L'ACFAS-SUSBURY | ACFAS-SUSBURY PLENARY

NICOLE CARIGNAN



Nicole Carignan est professeure associée au Département d'éducation et formation spécialisées de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Elle a obtenu un Ph.D. en éducation comparée de l'Université de Montréal. Elle a enseigné à la Cleveland State University (Ohio), à la Nelson Mandela Metropolitan University (Port Elizabeth, Afrique du Sud) et à l'Akademi Musik de Yogyakarta (Java, Indonésie). Elle a publié de nombreux articles sur les aspects socioculturels de l'enseignement de la musique et des mathématiques dans une perspective d'éducation comparée et interculturelle, sur les représentations sociales des enseignant.e.s, sur les préjugés et la discrimination ainsi que sur les jumelages interculturels. Elle est chercheure au Centre d'études ethniques des universités montréalaises (CEETUM). Les jumelages interculturels ont été récompensés par une mention de la Fondation canadienne des relations raciales (FCRR) en 2005 et par la Médaille du jubilé de diamant de la reine Élisabeth II en 2012.

NICOLE CARIGNAN, as a Professor, taught Intercultural Education at the Université du Québec à Montréal (UQAM). She obtained a Ph.D. in Comparative Education from Université de Montréal. She taught at the Cleveland State University (Ohio, U.S.A.), at the Nelson Mandela Metropolitan University (Port Elizabeth, South Africa) and at the Akademi Musik of Yogyakarta (Java, Indonesia). She has published numerous articles, in French or English, on sociocultural aspects about teaching music and mathematics in a comparative and intercultural perspectives, on teachers' social representations, on prejudice and discrimination and on intercultural twinnings. She is a member of the Centre for ethnic studies of Montreal universities (CEETUM). The intercultural twinnings have been awarded from Canadian Race Relations Foundation (CRRF) in 2005 and from Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal in 2012.

MAITRES DE CÉRÉMONIE BANQUET DU SYMPOSIUM FRANCOPHONE DE L'EMNO

FRANÇOIS HASTIR



François Hastir commença son engagement dans la communauté en 2010, lorsqu'il devint vice-président, puis président, de la Fédération québécoise des coopératives en milieu scolaire (Coopsco). Il travailla ensuite pour le Conseil de la coopération de l'Ontario (CCO) à titre de gestionnaire pour le Nord de l'Ontario, puis travailla par la suite à l'Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario (AFNOO) à titre de directeur général par intérim. Professionnel chevronné, François Hastir a siégé sur plusieurs conseils d'administration au niveau local, provincial et national, notamment dans les secteurs privé, à but non lucratif, et sociétés de la couronne. François Hastir détient un Baccalauréat en communications et politiques, et travaille à l'heure actuelle à titre de coordonnateur de soutien à la communauté et aux étudiants à l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO). François est également président du Centre franco-ontarien de folklore (CFOF), administrateur à Coopératives et mutuelles Canada, administrateur à Novocentre et gouverneur au Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) du Nord-Ouest.

MASTER OF CEREMONY NOSM FRANCOPHONE SYMPOSIUM BANQUET

François Hastir first became involved in community engagement in 2010, when he took the position of Vice-president, then President, of the Fédération québécoise des coopératives en milieu scolaire (Coopsco). He then worked as Regional Manager for Northern Ontario at the Conseil de la coopération de l'Ontario (CCO) and later worked as the Interim Executive Director of the Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario (AFNOO). An up-and-coming professional, François Hastir has sat on a variety of local, provincial and national boards, for a variety of organizations, including private sector businesses, non-profit organizations, and crown agencies. François Hastir holds a Bachelor Degree in Communications and Political Science, and now works as the Community and Learner Support Coordinator at the Northern Ontario School of Medicine (NOSM). François is the current Chairperson for the Centre franco-ontarien de folklore (CFOF), Director at Co-operatives and Mutuels Canada, Director at Novocentre, and Governor at the North west Local Health Integration Network (LHIN).

MODÉRATEUR ET CONFÉRENCIER | MODERATOR AND SPEAKER

ALAIN SIMARD



Pr Alain Simard, Ph.D., professeur agrégé d'immunologie dans la Division des sciences médicales de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO), compte parmi les nouveaux membres du corps professoral. Avant de se joindre à l'EMNO, il a été professeur agrégé à l'Université de Moncton au sein du département de chimie et biochimie, où il a dirigé le laboratoire de neuro-immunologie. Il a obtenu son doctorat à l'Université Laval en 2006 alors qu'il étudiait le rôle que joue l'inflammation dans la progression de la maladie d'Alzheimer. Les études de doctorat suivies par le Pr Simard ont révolutionné le domaine de la neuro-immunologie et lui ont valu, en 2007, le prix Cerveau en tête Marlene-Reimer de l'année. Il a effectué deux stages postdoctoraux au Salk Institute for Biological Studies et au Barrow Neurological Institute, tous deux appuyés par des bourses des Instituts de recherche en santé du Canada et de la Société canadienne de la sclérose en plaques. Pendant ce temps-là, il a dirigé un projet de collaboration portant sur l'étude de la voie cholinergique anti-inflammatoire, qui était un domaine de recherche très nouveau à l'époque. Il a, en parallèle, entamé un projet de collaboration pour étudier la relation entre les hormones et les récepteurs nicotiques dans le cadre de la mémoire de travail. Il est aussi à l'origine de collaborations internationales fructueuses avec des chercheurs en Floride et en Chine. Le Pr Simard joue un rôle très actif au sein de la Société canadienne de la sclérose en plaques Canada en participant au Comité d'examen des demandes de bourse de personnel, en tant qu'ambassadeur de la SP et conférencier invité à des réunions locales de groupes d'entraide de la SP, et en contribuant à des documents d'information, de vulgarisation et de recherche de la Société canadienne de la sclérose en plaques. Il a été l'un des rares 80 nouveaux chercheurs-boursiers, toutes disciplines confondues, à faire partie de la première cohorte du prestigieux Collège de nouveaux chercheurs et créateurs en art et en science de la Société royale du Canada en novembre 2014. Les domaines de recherche du Pr Simard sont l'immunologie, la neuroscience, les maladies inflammatoires du système nerveux central, la sclérose en plaques et la maladie d'Alzheimer. Il a publié 31 articles (dont trois comme auteur-ressource, neuf en tant que premier auteur, et deux comme premier co-auteur) dans d'éminentes revues, notamment cinq critiques, ainsi que 19 comptes rendus de conférences (12 comme premier auteur), en plus d'avoir donné 14 conférences invitées. Ses travaux ont été cités plus de 3 000 fois. Trois de ses publications ont fait la couverture de revues, et une publication a été qualifiée d'article le plus influent qui soit paru dans la revue *Neuron* en 2006. Le Pr Simard a supervisé deux stagiaires postdoctoraux et 21 étudiants de premier cycle et de cycle supérieur ainsi que du personnel de recherche.

Dr. Alain Simard, Associate Professor of Immunology in NOSM's Medical Sciences Division, is one of the School's newest faculty members. Before coming to NOSM, he was an Associate Professor at the Université de Moncton in the Department of Chemistry and Biochemistry, where he led the laboratory of neuroimmunology. He obtained his Ph.D. at the Université Laval in 2006 while studying the role of inflammation in the development of Alzheimer's disease. Dr. Simard's Ph.D. studies transformed the field of neuroimmunology and merited the Marlene Reimer Brain Star of the Year Award in 2007. He did two Post-Doctoral fellowships at the Salk Institute for Biological Studies and the Barrow Neurological Institute, with both supported by fellowships from the CIHR and the MS Society of Canada. During Dr. Simard's Postdoctoral, he led a collaborative project to study the cholinergic anti-inflammatory pathway, a research field that was very new at the time. In parallel, he also initiated a collaboration to study the link between hormones and nicotinic receptors in working memory. He has also developed productive international collaborations with researchers in Florida and China. Dr. Simard is greatly involved with the MS Society of Canada by participating in their personnel awards review committee, being an MS Ambassador, as a guest speaker at local MS Self Help Meetings, and at the MSSoC Research Dissemination Education Series. He is one of only 80 new scholars across all fields that were inducted to the first cohort of the Royal Society of Canada's prestigious College of New Scholars, Artists, and Scientists in November 2014. Dr. Simard's areas of research are immunology, neuroscience, Central Nervous System Inflammatory Diseases, Multiple Sclerosis and Alzheimer's Disease. He has published 31 articles (three as corresponding author, nine as first author, and two as co-first author) in prominent journals, including five reviews, as well as 19 conference proceedings (12 as first author) and has given 14 invited lectures. His work has been cited over 3,000 times. Three of his publications were featured on the cover of their journals, and one was deemed the most influential paper published in the journal *Neuron* in 2006. Dr. Simard has supervised two Postdoctoral Fellows and 21 Undergraduate and Graduate students and research staff.

SYLVIE LAROCQUE

Sylvie Larocque est professeure agrégée à l'École des sciences infirmières à l'Université Laurentienne où elle enseigne maintenant depuis plus de 20 ans. Elle a obtenu un doctorat de la Faculté des sciences infirmières de l'Université d'Alberta, de là est débuté sa recherche auprès des enfants atteinte de maladie chronique et l'impact sur les membres de leur famille. Sylvie offre maintenant une contribution au programme interdisciplinaire de doctorat en santé dans les régions rurales et du nord à l'Université Laurentienne. Inspirée par ses expériences cliniques et ses expériences de recherche en pédiatrie, elle est actuellement membre du Centre de recherche sur l'Évaluation des résultats en matière de la santé chez les enfants (ECHO). De plus, chercheuse au Centre de recherche sur la santé en milieux ruraux et du nord, elle s'intéresse aux aspirations professionnelles des diplômés en sciences infirmières et aux questions liées à l'éducation et à la santé touchant les populations de Francophones de tous les âges dans les communautés rurales et du nord.

Sylvie Larocque is an Associate Professor in the School of Nursing at Laurentian University. She received her first nursing degree from Laurentian University where she has been teaching now for over 20 years. She obtained her Ph.D. from the Faculty of Nursing, University of Alberta, where her research with children and families living with chronic illness. Sylvie is now also a faculty member for the Interdisciplinary Ph.D. in Rural and Northern Health at Laurentian University. Inspired by her clinical and research experience in pediatrics, she is currently a researcher for the Research Center on Evaluating Children's Health Outcomes (ECHO). She is also an investigator for the Center for Rural and Northern Health Research where she pursues her interests regarding career plans of nursing graduates, as well as educational and health issues involving Francophone populations of all ages living in Northern and Rural communities.



FRANCE GÉLINAS

France Gélinas est la députée de Nickel Belt et la porte-parole de la santé de l'assurance-médicaments ainsi que des affaires francophones pour le parti Néo-démocrate. Elle est une professionnelle de la santé et une leader de sa communauté.

Depuis sa première élection à l'Assemblée législative de l'Ontario en 2007, France défend notre système de santé public. Elle a réussi à faire adopter plusieurs nouvelles lois tel que la loi sur la prévention du cancer de la peau (la réglementation des salons de bronzage), la loi modifiant la loi favorisant un Ontario sans fumée (l'interdiction du tabac aromatisé), et la loi favorisant des choix sains pour une alimentation saine (l'affichage des calories dans les chaînes de restaurants ontariens) que le gouvernement a ensuite adopté. France fait la promotion de la communauté franco-ontarienne. Elle a présenté des projets pour que le Commissaire aux services en français soit un officier indépendant de la législature, ce qui est maintenant la loi; pour avoir des services en français dans les bureaux de circonscription des députés; et pour établir l'Université de l'Ontario français, une nouvelle université qui offrirait des services partout en Ontario. Deux de ses projets de loi ont également été adoptés à l'automne 2016, ce qui n'est pas commun en politique ontarienne. Il s'agit notamment de la Loi sur la Semaine des infirmières praticiennes et infirmiers praticiens en Ontario qui aura lieu dès la deuxième semaine de novembre de chaque année; et la Loi sur la représentation électorale (Première Nation de Wahnapiatae), qui retourne la Première nation dans la circonscription de Nickel Belt.



MONIQUE LAPALME

Monique Lapalme a commencé sa carrière dans le domaine de la santé en tant que technologue en radiation médicale et a travaillé au sein du système hospitalier à Sudbury, Moncton et Québec. Elle a ensuite œuvré auprès des Services de santé en français comme coordonnatrice et aussi, comme coordonnatrice principale pour le Nord de l'Ontario. Depuis 2010, elle est agente des Services en français au RLISS du Nord-Est.

Monique Lapalme started her career in the health care sector as a medical radiation technologist and has worked in the hospital system in Sudbury, Moncton and Quebec City. She then worked for over 20 years as French Language Services Coordinator, including a role as senior coordinator for Northern Ontario and, since 2010, as FLS Officer with the North East LHIN.



D^{RE} MEGHAN CUSACK

D^{re} Meghan Cusack est médecin de famille à Sudbury, Ontario. Originaire de Sudbury, elle a fait son Baccalauréat ès Sciences en biopharmaceutiques ainsi que sa formation en médecine à l'Université d'Ottawa. Elle est revenue à Sudbury pour entreprendre le programme de résidence en médecine familiale à l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) et exerce la médecine familiale à Sudbury depuis 2010.

D^{re} Cusack est aussi la chef clinique francophone du programme d'éducation médicale de premier cycle à l'EMNO, ce poste lui a permis d'initier de multiples activités pour les étudiants en médecine francophones et francophiles de l'EMNO afin qu'ils pratiquent leurs aptitudes cliniques en milieu francophone. Par l'entremise de ses efforts avec les étudiants en médecine, D^{re} Cusack souhaite améliorer les soins culturellement appropriés pour tous les patients francophones.

Dr. Meghan Cusack is a family physician in Sudbury Ontario. Born and raised in Sudbury, she attended the University of Ottawa where she obtained a B.Sc. in biopharmaceuticals, after which she completed her medical studies. She returned to Sudbury to undertake her family medicine residency through the Northern Ontario School of Medicine (NOSM) and has been practicing family medicine here since 2010.

She is also the Undergraduate Medical Education Francophone Clinical Lead at NOSM, a position which has seen her initiate multiple activities for NOSM's Francophone and Francophile medical students to practice their clinical skills in a francophone environment. Through her endeavours with medical students, Dr. Cusack hopes to improve access to culturally appropriate healthcare for all francophone patients.



École de médecine
du Nord de l'Ontario

Northern Ontario
School of Medicine

